CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santa María (Alcobaça, Leiria)
MUNICIPIO: Alcobaça
PROVINCIA: Leiria (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3947; EMP 628
N. INV: Iglesia del Monasterio de Santa María (Alcobaça, Leiria)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Sarcófago
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Sarcófago
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Ca · e · a fin · do mu(n)do

Texto dado por EMP 628.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Que es el fin del mundo.

Traducción dada por Silvia Gómez Jiménez.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 628
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: Portugués antiguo
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción grabada en el conjunto escultórico de la Rueda de la Fortuna/ de la Vida, esculpida en forma de rosa en la cabecera del túmulo de Don Pedro I. La inscripción se encuentra en el edículo XII (según la numeración de Manuel Vieira Natividade) o 12 (en la numeración de Carlos Alberto Ferreira de Almeida). Este edículo está ocupado totalmente por la representación de un túmulo con una estatua yacente, habiendo sido grabada la inscripción en el lateral del sarcófago. La inscripción, corta y, hasta hoy, algo enigmática, del túmulo, se grabó a manera de leyenda y fue objeto de varias interpretaciones (EMP 628).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1361-1367, siglo XIV.
CRIT. DAT.: Atendiendo a la muerte de Pedro I, se puede fechar el término *ad quem* de la inscripción en el año 1366. Si, por otra parte, observamos que el túmulo de Inês de Castro se hizo el primero, podemos establecer un lapso cronológico de datación del monumento en Don Pedro. El túmulo de Doña Inês fue realizado después de su muerte, ocurrida en 1355, por orden de Don Alfonso IV, y después de la subida al poder de Don Pedro, en 1357. Por otro lado, sabemos que Doña Inês fue trasladada a Santa Clara de Coimbra, donde recibió la primera sepultura, en el Monasterio de Alcobaça en 1361. Así, su túmulo debió ser realizado entre 1357 y 1361. No obstante, el traslado debió hacerse después del inicio del reinado de Pedro I, ya que el 8 de septiembre de 1358, fue cuando el monarca confirmó las jurisdicciones y privilegios del Monasterio de Alcobaça. Es probable que en 1358 el monumento a Doña Inês ya estuviese realizado o que, por lo menos, la encomienda ya hubiese sido hecha. Como el monumento de Don Pedro debió iniciarse después de que el túmulo de Inês de Castro se terminase y atendiendo al contenido del testamento del monarca, se atribuye la fabricación de la inscripción de Don Pedro al período comprendido entre 1361 y 1367 (EMP 628).
CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia del Monasterio de Santa María (Alcobaça, Leiria).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3947; EMP 628; Almeida, Carlos Alberto Ferreira de (1991) "A Roda da Fortuna/Roda da Vida do Túmulo de D. Pedro, em Alcobaça", Revista da Faculdade de Letras - História, 2.a Série, vol. VIII, Oporto, pp. 255-263 [aquí] p. 262. Cocheril, D. Maur (1989) Alcobaça. Abadia Cisterciense de Portugal, Lisboa, pp. 85 y 88-90. Cocheril, D. Maur (1978) Routier des Abbayes Cisterciennes du Portugal, París-Lisboa, pp. 288-290. Vasconcelos, António Garcia Ribeiro de (1933) Inês de Castro, Oporto, p. 94. Natividade, Joaquim Vieira (1929) A Igreja, os Túmulos, o Mosteiro, Oporto, p. 20. Vasconcelos, António Garcia Ribeiro de (1927) "Um Enigma Epigráfico", vol. III, Coimbra, Biblos, pp. 101-107 [aquí] pp. 102-107. Vasconcelos, Carolina Michaelis de (1925) "Pedro, Inês e a Fonte dos Amores", Lusitânia, vol. II, Fase. V-VI, Lisboa, pp. 159-182 [aquí] p. 163. Santos,

Reinaldo dos (1924) "A Iconografia dos Túmulos de Alcobaça", Lusitânia. Revista de Estudos Portugueses, Fase I, Lisboa, pp. 83-90 [aquí] pp. 88-90. Fazenda, Pedro (1910) "Uma excursão a Alcobaça e Batalha", A Ilustração Portugueza, vol. 10, N.° 228, Lisboa, p. 9. Natividade, Manuel Vieira (1910) Ignêz de Castro e Pedro o Crú Perante a Iconographia dos seus Túmulos, Lisboa, p. 71. Sao Boaventura, Fr. Fortunato de (1827) História Chronológica e Crítica da Real Abbadia de Alcobaça da Congregação Cisterciense de Portugal, para servir de continuação à Alcobaça Illustrada, Lisboa, p. 19.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



628